

My discussion on the possibility of replacement of NNBSB with other character:

1. The NNBSB is a space, not control character as it is defined in Unicode. we need here is one Mongolian Suffix Joiner (special control character) actually.
2. Some of the system software handles NNBSB as a space (narrow non-break space) and ignore or filters out this character before come into MS-USE or Harfbuzz. In that case, we lost the important control characters in the text and could not get correct Mongolian forms actually. For example when we copy text from adobe PDF reader, the text will lost the NNBSB.
3. NNBSB had been filtered by the previous version browser like chrome and safari till last year and Mongolian text all get mistaken forms related with NNBSB.
4. If it is possible to replace it with other character to define the function, I would like to propose to use U+180F, we can name it as Mongolian Suffix Joiner

Greg Eck's Response – Jul 8 2015

Another possible name is Mongolian Suffix Separator to pair it with the Mongolian Vowel Separator. Both actually join two parts of a word. Both are not spaces. Both are non-joining in the terms of ArabicSpacing.txt. One value of excluding the word "join" from the name is that it might reduce future confusion - a person might ask the question why is called a "Joiner" if it is actually "non-joining". We don't want to include the term "space" as it is not a space. If we use the term "separator" although it is still deficient, it does match the MVS terminology.

Mongolian Vowel Separator, Mongolian Suffix Separator.

Just a thought, but then we are getting ahead of ourselves.

I agree this, the “Mongolian Suffix Separator” is better than “Mongolian Suffix Joiner”.

My discussion on STANDARD NNBSMONGOLIAN MODEL:

1. What is the NNBSM definition? According to Unicode definition, it is Narrow No-Break Space, narrow form of a no-break space, typically the width of a thin space or a mid space.
2. If we use it as Mongolian Suffix Joiner (no-break space), we should add the definition into the Unicode standard. In the case, all of system or developer will pay their attention to this is used in Mongolian and have some special definition not just a narrow no-break space.
3. When we use NNBSM in Mongolian, we should include the usage of the Character.
 - ① Is it only used for Mongolian Suffix? If so, can we define full collection of the Mongolian Suffix? Or We just consider the followed word after NNBSM is suffix ?

Greg Eck's Response – Jul 8 2015

I suggest that such a character be used only as the suggested name implies to "separate suffixes" or "join suffixes" to the stem or to each other. If there is another function that the character carries, then it should be reflected in a more generic name.

I think it should be up to the font designer to decide how tight he/she wishes to restrict the characters following this potential new character.

I agree this in this point. I will explain in the following content and get back to here.

- ② Is it can be used as other purpose in Mongolian like other Language. For example, we just use NNBSM as a "Narrow no-break Space", it can be used as connection of two words we do not want to separate them to two line or just want handle the two word as one word.

In this case, it is better to consider our NNBSM model will not impact our normal word forms. It is just impact the specific Mongolian Suffix.

Almas Font s are considered this possibility and our Font handle the Suffix only have been changed their first letter in special rule (Suffix Rule) and other followed normal words will not be changed the first letter.

For example:

Our Font shows like bellow

ᠠᠨᠢ ᠰᠢᠨᠢᠨᠢᠨᠢ -- (1828+1823+182E+NNBSM+1824+1828)

ᠠᠨᠢ ᠰᠢᠨᠢᠨᠢᠨᠢᠨᠢ -- (1828+1823+182E+NNBSM+1824+1837+1822+182C+1824)

But Mongolian Baiti shows this like bellow

ᠠᠨᠠᠨᠢᠰᠤ -- (1828+1823+182E+NNBSP+1824+1828)

ᠠᠨᠠᠨᠢᠰᠤᠨᠠᠨᠢᠰᠤ -- (1828+1823+182E+NNBSP+1824+1837+1822+182C+1824)

PS. My colleagues suggested me that we should use this word for examples.

I would like to ask all members to consider remaining this possibility for the further usages. The other languages are using this character as this kind of usage as its definition.

Greg Eck's Response – Jul 8 2015

I do not consider this to be a mistake, but rather a difference in implementation design. One font designer has decided to tightly restrict the characters following the NNBSP. Another font designer has decided to form the grammatically correct suffixes correctly but not spell-check the text after the NNBSP.

I consider these decisions to be independent of the model and left to the choices of the font designer.

I don't agree this in this point as well. Let me include my opinion in the following discussion.

Maybe the example listed above is not sufficient to explain what I want to discuss with all.

Additional example.

Our Font shows like bellow

ᠠᠨᠠᠨᠢᠰᠤ -- (1828+1823+182E+NNBSP+1824+1828)

ᠠᠨᠠᠨᠢᠰᠤᠨᠠᠨᠢᠰᠤ -- (1828+1823+182E+NNBSP+1824+1837+1824+182D+1824)

But Mongolian Baiti shows this like bellow

ᠠᠨᠠᠨᠢᠰᠤ -- (1828+1823+182E+NNBSP+1824+1828)

ᠠᠨᠠᠨᠢᠰᠤᠨᠠᠨᠢᠰᠤ -- (1828+1823+182E+NNBSP+1824+1837+1824+182D+1824)

The (1828+1823+182E+NNBSP+1824+1837+1824+182D+1824) is Mongolian suffix listed in DS05. But it is not displaying same in our font and Microsoft Baiti Font (It is hard to be accepted)

The solution will be listed in the following contents.

My discussion on MONGOLIAN NNBS-CONNECTED SUFFIXES:

1. I have checked the DS05 listed Mongolian Suffixes list. It is covered most of the Mongolian Suffix well, compared with the our suffixes list find a little bit difference. For example, we included like bellow

ᠠᠨᠢ ᠰᠢᠨᠢ ᠰᠢᠨᠢ

But I think it is Ok for us if we list out the irregular first letter writing suffixes, it is enough for this Model document. Others will follow the normal word glyph rendering rules applied.

Greg Eck's Response – Jul 8 2015

Our grammar considers these forms to be pronouns and therefore not connected by the NNBS. I believe this is the same view as espoused by Professor Quejingzhabu also. Are there other words that are questionable?

Oh sorry, It is not pronoun actually, if it is spelled as ᠠᠨᠢ ᠰᠢᠨᠢ it is pronoun. This three is Mongolian Suffix, and it is what we had been asked by the users to add to our Suffix on our Mongolian IME. The name of the Suffix I will confirm with Linguistic Expert and come back to you.

2. For the listed suffixes, would you please list out the Unicode in the Notes. Because, we find there significant difference in the encoding some of the suffixes. For example, we find following encoding difference

ᠠᠨᠢ

NNBS + 1822 + 1828

NNBS + 1822 + 1822 + 1828

NNBS + 1835 + 1822 + 1828

NNBS + 1836 + 1822 + 1828

We should define which is the correct encoding.

Greg Eck's Response – Jul 8 2015

Yes, good point.

I have modified DS05 with the code-points explicitly stated as suggested. There may be variation and differences of opinion on spellings. Please state differences so that we can discuss further. Are there other suffixes that others are processing that are not included on DS05?

Thank you very much for your understanding. I will my discussion for updated DS05 in following lines.

5. Let me list out our suffix list addition to DS05. The suffix name I can provide after refer to linguistic expert if necessary or appreciate anyone can contribute to this.

- ཚི ---- འཁྲུག་ མཁྲུག་ ཚི (202F+1824+1824, 202F+1826+1826)
- ཏི ---- འཁྲུག་ ཏི (202F+1828+1822)
- ཏྲི ---- མཁྲུག་ ཏྲི (202F+182E+1822+1828+1822)
- ཏྲིུ ---- ཏྲི ཏྲིུ (202F+1834+1822+1828+1822)
- ཚི ཏྲི - ཚྲིུ (202F+1833+1824+1828+1822, 202F+1833+1826+1828+1822)
- ཏེ ཏྲི - ཏྲིུ (202F+1832+1824+1828+1822, 202F+1832+1826+1828+1822)
- ཚའི ---- ཏྲིུ ཚའི (202F+1833+1820, 202F+1833+1821)
- ཏྲའི ---- འཁྲུག་ ཏྲའི འཁྲུག་ ཚི (202F+182F+1820, 202F+182F+1821)
- འཁྲུག་ ---- ཏྲིུ ཚི མཁྲུག་ མཁྲུག་ ཏྲིུ (202F+1830+1820+1828, 202F+1830+1821+1828)
- ཚི ---- ཏྲིུ ཚི མཁྲུག་ (202F+1834+1824, 202F+1834+1826)
- འཁྲུག་ ---- ཏྲིུ ཏྲིུ (202F+1830+1822+182D)
- འཁྲུག་ ---- འཁྲུག་ འཁྲུག་ (202F+1830+1822+182D+FVS2)
- ཚའི ---- ཏྲིུ (202F+1833+1820+182D)
- ཚྲིུ ---- ཏྲིུ (202F+1833+1820+182D+FVS2)
- ཚྲུའི ---- 2 ཚྲུའི (202F+1833+1824+182D+1820+1837)
- ཚྲུའི ---- 1 ཚྲུའི (202F+1833+1826+182D+1821+1837)

5. Let me bring following discussion here for more detailed discussion.

Our Font shows like bellow

ཏྲིུ ཏྲིུ -- (1828+1823+182E+NNBSP+1824+1828)

ཏྲིུ ཏྲུའི -- (1828+1823+182E+NNBSP+1824+1837+1824+182D+1824)

This is the correct display according to DS05 document.

But Mongolian Baiti shows this like bellow

ཏྲིུ ཏྲིུ -- (1828+1823+182E+NNBSP+1824+1828)

ཏྲིུ ཏྲུའི -- (1828+1823+182E+NNBSP+1824+1837+1824+182D+1824)

What I want to say here is that we should not just check the following character after NNBS (or MSS) to select the form of the character. We should check if it is followed by the specific Suffixes or not and change the form of the character display. We will not impact first letter of other words except Suffixes.

What I want to say here is that the NNBS (or MSS) will only need to distinguish and handle the following display forms for 1824 or 1826 and display forms for 1836 and 1822 as well as display form of 1820. All of the other words followed after NNBS (or MSS) will be displayed same with original normal words form.

୧ (202F+ 1820)

୧ (202F+ 1821)

୧ (202F+ 1824)

୧ (202F+ 1826)

୧ (202F+ 1824+1828)

୧ (202F+ 1826+1828)

୧ (202F+ 1824+1833)

୧ (202F+ 1826+1833)

୧ (202F+ 1824+1824)

୧ (202F+ 1826+1826)

୧ (202F+ 1836+1822+1828)

୧ (202F+ 1822+1836+1820+1837)

୧ (202F+ 1822+1836+1821+1837)

୧ (202F+ 1822+1836+1820+1828)

୧ (202F+ 1822+1836+1821+1828)

ᠠᠨᠢ (202F+ 1836+1822)

ᠠᠨᠢ (202F+ 1822)

All of the other Mongolian suffixes after NNBS (or MSS) will be displayed as their original/normal forms and it is constructed with their prefix word together to be just like one word.

5. Let me list some suffixes what I want to discuss from the DS05 here.

ᠠᠨᠢᠨᠢ (202F+ 1836+1822+1828)

ᠠᠨᠢᠨᠢᠨᠢ (202F+ 1822+1836+1820+1837)

ᠠᠨᠢᠨᠢ (202F+ 1822+1836+1821+1837)

ᠠᠨᠢᠨᠢᠨᠢ (202F+ 1822+1836+1820+1828)

ᠠᠨᠢᠨᠢᠨᠢ (202F+ 1822+1836+1821+1828)

ᠠᠨᠢ (202F+ 1836+1822)

Our fonts and our IME are same with this. Anyone have any different spells for these suffixes?